



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e ,Industirisë , Ndërmarrësis dhe Tregtisë/ Ministarstvo Industrije, Produzetnistva i Trgovine
 Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for
 Control of Strategic Goods Market

Kërkesë për Licencë të Eksportit ,Importit,Transitit ,transferimit ,Ndërmjetsimit,Ri-Eksportimit jashtë territorial apo Ri-Transferim të mallrave strategjike/Zahtev za Dozvolu za Izvoz, Uvoz, Tranzit, Prenos,Transutovar, Posredovanje, Ponovni izvoz ili Ponovni transfer strateskih roba/Application for a Licence to Export,Import,Transit,Transshipe,Broker or Extra-Territorialy Re-Export or Re-Transfer strategic items

<p>Nëse aplikimi është për licencë eksporti, ju lutem shënoni nëse aplikimi është për një licencë individuale apo globale: Ako je zahtev za izdavanje dozvole za izvoz molimo vas da navedete da li je aplikacija za individualnu ili globalnu dozvolu; If this application is for an export license, please indicate if the application is for an individual or global license;</p>	
Individuale. Individualna Individual <input type="checkbox"/>	Globale Globalna Global <input type="checkbox"/>
1. Parashtruesi i kërkesës/Podnosilac zahteva/Applicant t: Emri/Ime / Name: _____ Adresa/Adresa/ Address: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____ Nr. regj./Regi. br./Reg no: _____	2. Personi kontaktues/Kontaktna osoba/Contact person: Emri/Ime / Name: _____ Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____ Nr. Personal/Personal. Br./Personal no: _____
1. Eksport/ Izvoz/ Export 2. Import/ Uvoz/ Import 3. Tranzit/Tranzit/Transit 4. Transferimi/Prenos/Transshipe 5. Ndërmjetësim/Posredovanje/Broker 6. Eksportim jashtë territorial apo ri-transfer / Ponovni izvoz ili ponovni transfer/Extra-territorially re-export or re-transfer	3. Pranuesi i ngarkesës/Primioc robe/Consignee: Emri/Ime / Name: _____ Adresa/Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____
4. Përdoruesi i fundit(nëse është ndryshe nga pranuesi): Krajni korisnik (ako je različit od primiooca robe): End user(if different from consignee): Emri/Ime / Name: _____ Adresa/Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____ Faqja e internetit/Vebstranica/Webpage: _____	5. Palët e treta të përfshira p.sh. ,agjentët (nëseaplikohet) / Treçe uključene stranke, npr. posrednik(ako je primenjivo)/ Third parties involved, e.g. brokers (if applicable): Emri/Ime / Name: _____ Adresa/Adresa/ Address: _____ Vendi/Zemlja/Country: _____ Telefon:/Fax _____ E-mail /E-pošta _____

Shtojca/Obrazac/Anex 3

6. Vendi i origjinës/Zemlja porekla/Country of origin:		Kodi/Kod/Code:
7. Vendi i ngarkesës/Zemlja utovaranje Country of consignment:		Kodi/Kod/Code:
8. Vendi i destinacionit përfundimtar/ Zemlja zadnje destinacije / Country of final destination		Kodi/Kod/Code:
9. Përshkrimi i mallrave Opis robe Description of the items:	10. Sistemi i harmonizuar ose Kodi i Nomenklaturës së Kombinuar (nëse aplikohet me 8 shifra; numri CAS nëse është në dispozicion): Usklađeni system ili Kombinovani Kod Nomenklature(ako je primenjivo 8 šifra; CAS brojako je primenjiv): Harmonised System or Combined Nomenclature Code (if applicable 8 digit; CAS number if available):	11. Nr. i listës kontrolluese (për artikujt e listuar): Broj kontrolnog lista (za na broja nepredmete): Control list no (for listed items):
	12. Valuta dhe vlera/Valuta i vrednost/Currency and value:	13. Sasia e artikujve: Količina artikla: Quantity of the items:
13. Data e kontraktimit (nëseaplikohet): Datum ugovora (ako je potrebno): Contract date (if applicable):	14. Procedurat doganore: Carinske Procedure: Customs procedure:	15. Korniza e përa fërt kohore e aktiviteteve të propozuara: Približni vremenski okvir predloženih aktivnosti: Approximate time frame of proposed activities:
16. Përshkrimi i përdoruesit të fundit/Opis zadnjeg ko risnika/End use description:		
<p>Ju lutem përgjigjuni pyetjeve në vazhdim, duke shën ua përgjigjjen e saktë. Nëse përgjigjja juaj është PO, ju lutem jepni informata shtesë në fushën për informata shtesë ose përdorni ndonjë fletë shtesë.</p> <p>Molimo vas odgovorite nasledeća pitanja označavajući pravi odgovor. Ako je vaš odgovor DA, molimo vas da navedete dodatne informacije na terenu; za dodatne informacije koristite dodatni list.</p> <p>Please respond to the following question by marking the right answer. If your answer is Yes, please provide additional information in the field for additional information or use additional sheet.</p>		
<p>A jeni në dijoni ose keni arsye për të dyshuar që a artikujt në fjalë janë ose mund të jenë të destinuar , në tërësinë e tyre ose pjesërisht, për përdorim lidhur me zhvillimin, prodhimin, trajtimin, operimin, mirëmbajtjen, ruajtjen, zbulimin, identifikimin ose shpërndarjen e armëve kimike, biologjike apo bërthamore ose zhvillimit, prodhimit, mirëmbajtjes ose deponimit të tyre?</p> <p>Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva već namenjena ili mogu biti namenjena, u njihovoj celini ili delimično, za upotrebu u vezi sa razvojem, proizvodnjom, korišćenjem, operisanjem, održavanjem, skladištenjem, identifikovanjem ili širenjem hemijskog, biološkog ili nuklearnog oružja i li za razvoj, proizvodnju, održavanje ili njihovo skladištenje?</p> <p>Are you aware or have grounds for suspecting that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for use in connection with the development, production, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of chemical, biological or nuclear weapons or the development, production, maintenance or storage of means of their delivery?</p>	Po Da Yes	Jo Ne No

Shtojca/Obrazac/Anex 3

<p>A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar që artikujt në fjalë janë ose mund të jenë të destinuar për t'u përdorur për qëllime ushtarake në një destinacion ose nga persona fizikë ose juridikë që u nënshtrohen sanksioneve ose embargoeve, ndaj të cilëve Republika e Kosovës ka detyrim?</p> <p>Da li znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva namenjena ili mogu biti namenjena da se obezbede u vezi sa vojnom krajnjom upotrebom, ili od fizičkih ili pravnih lica koja podležu obavezujućim sankcijama ili embargo za Republiku Kosovo?</p> <p>Are you aware or have grounds for suspecting that the items in question are or may be intended to be used in connection with military end use in a destination or by natural or legal persons subject to sanctions or embargoes binding to the Republic of Kosovo?</p>	<p>Po</p> <p>Da</p> <p>Yes</p>	<p>Jo</p> <p>Ne</p> <p>No</p>
<p>A jeni në dijeni ose keni arsye për të dyshuar se artikujt në fjalë janë ose mund të jenë të destinuar, në tërësinë e tyre ose pjesërisht, për qëllime të rrezikimit të siguri së kombëtare?</p> <p>Dali znate ili imate osnova za sumnju da su ova navedena sredstva namenjena ili mogu biti namenjena, u njihovoj celini ili delimično, za ciljeve ugrožavanja nacionalnu bezbednost?</p> <p>Are you aware or have grounds for suspecting that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for purposes of endangering national security?</p>	<p>Po</p> <p>Da</p> <p>Yes</p>	<p>Jo</p> <p>Ne</p> <p>No</p>
<p>Pëmes kësaj konfirmoj që menjëherë do ta informoj Ministrinë e Tregëtisë dhe të Industrisë në rastet kur jam në dijeni ose kam ndonjë arsye për të dyshuar në një informacion të tillë.</p> <p>Ovim potvrđujem, da ću odmah obavestiti Ministarstvo Trgovine i Industrije u slučajevima kada sam u znanjem ili ima razloga za sumnju u vezi takvih informacija.</p> <p>Hereby I confirm, that I will immediately inform the Ministry of Trade and Industry in cases where I become aware or have grounds for suspecting such information.</p>		
<p>Lista e dokumenteve që i bashkëngjiten kësaj kërkesë ose informata shtesë, të cilat mund të lehtësojnë shqyrtimin praktik të kërkesës: Spisak dokumenata priloženih uz ovu aplikaciju ili dodatne informacije koje mogu pomoći da se olakša celishodni pregled zahteva: List of documents attached to this application and/or additional information which might help to facilitate expedient review of the application:</p>		
<p>Unë jam i autorizuar të nënshkruaj kërkesën dhe e vërtetoj saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë dhe me vetëdije nuk kam lënë pas dore ndonjë informatë që mund të ketë ndikim në vendimin përfundimtar.</p> <p>Ja sam ovlašćen da potpišem zahtev i da potvrdim tačnost i potpunost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja na konačnu odluku.</p> <p>I am the authorized person to sign the application and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final decision.</p>		
<p>Emri/Ime / Name: _____</p> <p>Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: _____</p> <p>Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature:</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center;">v.v.s</p> <p>Prishtinë: _____</p> <p style="text-align: center;">Data/Datum/Date</p>	<p>Regjistrimi i kërkesës (vetëm për përdorim zyrtar) Registracija zahteva (Samo za službenu upotrebu) Registration of the application (for official use only)</p>	